

# Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

VI. Jg./Nr. 1, Jänner 1961

Mitgliedsbeitrag: Inland: 36.— S / Ausland: 48 ö S = rd. 3 Dollar

*Beste Wünsche für 1961*

*allen Mitgliedern und Landsleuten in der Ferne!*

*Die Leitung der B.G.*

ÖSTERREICHISCHES  
GENERALKONSULAT CHICAGO

Herrn Bürgermeister  
Richard J. Daley,  
Chicago

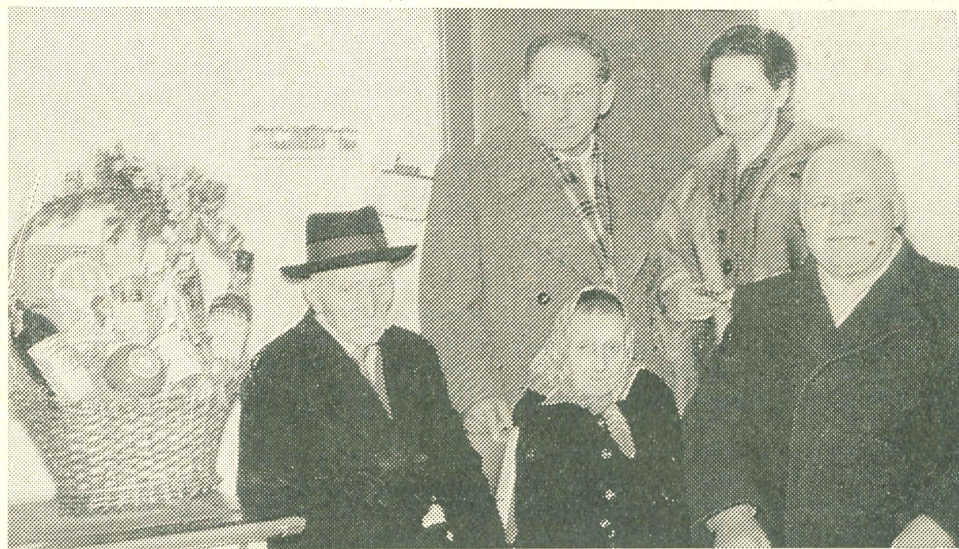
Mein lieber Herr Bürgermeister!

Ihre Proklamation anlässlich des Tages der Österreichischen Fahne am 26. Oktober 1960 und insbesondere die Tatsache, daß Sie das Burgenland besonders hervorhoben, wurde von der Bevölkerung dieses Bundeslandes tief gewürdigt und der Landeshauptmann des Burgenlandes, Johann Wagner, hat mich ersucht, Ihnen, Herr Bürgermeister, den Ausdruck der Dankbarkeit zu übermitteln.

So habe ich die Ehre und das Privileg, Ihnen den offiziellen Dank der Burgenländischen Landesregierung auszusprechen für Ihre Manifestation der Freundschaft und Ihre Freundlichkeit, die Beiträge zu erwähnen, welche für den Fortschritt der Stadt Chicago von jenen Bürgern geleistet wurden, die aus Österreich und im besonderen aus dem Burgenland hierher gekommen sind.

Indem ich Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und glückliches Neues Jahr sowie weiterhin Erfolg in Ihrer fortschrittlichen Führerschaft in Richtung eines noch größeren Wohlstandes dieser prachtvollen Stadt wünsche, bin ich

Ihr sehr ergebener Dr. Franz Haromy



OBERPETERSDORF: Schuhmachermeister Jakob Bertholl vollendete am 19. Dez. sein 100. Lebensjahr. (Sein Rezept, so alt zu werden: Gut essen und trinken!) — Innungsmeister Fleck überbrachte dem Jubilar einen Geschenkkorb der Innung.

BEI ALLEN REISEN IN DIE HEIMAT



**KOCH**  
OVERSEAS CO., INC.  
206 EAST 86<sup>TH</sup> ST., NEW YORK 28

Einwanderung,  
Reisen in  
Amerika,  
Cruises nach dem  
Süden,  
wenden Sie sich  
bitte immer an  
uns — wir  
garantieren einen  
100%-igen Dienst.

Telefon LEhigh 5-8600



Unser Zentralsekretär cand. phil. Josef Altenburger hatte im verg. Sommer in CHICAGO die Ehre einer eingehenden Aussprache mit Frau Konsul Dr. Haromy.

# Lebenschronik des Heimatdorfes

## Der Tod riß sie aus unserer Mitte

- ASCHAU: Schaden Theresia, geb. Ulrich, Nr. 52, am 20. Nov. mit 47 J.
- BAUMGARTEN: Bechinsky Apollonia, Nr. 152, am 14. Nov. mit 69 J.
- BERNSTEIN: Karoly Maria, Nr. 206, am 20. Nov. mit 52 J.
- BREITENBRUNN: Strick Juliane, Nr. 173, am 25. Nov. mit 63 J.
- BUCHSCHACHEN: Arthofer Elisabeth geb. Honigschnabel, Nr. 78, am 18. Nov. mit 80 J. — Kurz Rudolf (Maurer), Nr. 98, am 6. Dez. mit 61 J.
- DEUTSCHKREUTZ: Fuchs Susanne geb. Trenker mit 77 J. — Strehn Maria mit 80 Jahren.
- DONNERSKIRCHEN: Ugrinovich Rupert, Johannsg. 27, am 9. Nov. mit 52 J.
- DRASSMARKT: Schlögl Anton, Nr. 71, am 27. Nov. mit 56 J. — Zink Matthias mit 86 J. — Zistler Paul mit 59 J.
- DÜRNACH: Rosenberger Maria, geb. Lackner, am 14. Dez. mit 63 J.
- EISENSTADT: Altdorfer Karl (Lebzelter), Hauptstr. 10, am 26. Nov. mit 92 J. — Binder Maria, Haydng. 28, am 16. Nov. mit 74 J. — Fördös Theresia, Rusterstr. 30, am 12. Nov. mit 73 Jahren — Kranecker Johann, Joachimstr. 26, am 2. Dez. mit 69 J. — Labak Aloisia, Wormserstr. 3, mit 33 J. — Migschitz Franziska, Esterhazystr. 28, am 2. Dez. mit 69 J. — Sailer Josefa, Museumstr. 5, am 18. Dez. mit 70 J.
- GROSSMUTSCHEN: Zintschitz Johann, Nr. 60, am 8. Dez. mit 60 J. — Stipkovich Stefan, Nr. 1, am 16. Dez. mit 69 J.
- GROSSPETERSDORF: Sagmeister Josef, Blumentalstr. 22, am 22. Nov. mit 79 Jahren.
- HAGENSdorf: Seier Josef (Bürgermeister) am 11. Dez. mit 59 J.
- HANNERSDORF: Müllner Luise, Nr. 27, am 9. Dez. mit 36 J.
- HEILIGENBRUNN: Ortspfarrer Dobrovich Stephan am 18. Nov. (wurde in seine Heimatgemeinde BAUMGARTEN übergeführt).
- JENNERSDORF: Feutl Johann am 16. Nov.
- KALKGRUBEN: Brandt Michael, Nr. 14, am 4. Nov. mit 85 J.
- KRENSDORF: Strauß Franziska, Nr. 70, mit 50 J.
- KROAT.-MINIHOF: Kuzmich Philipp am 22. Nov. mit 41 J.
- KROAT. GERESDORF: Hofer Karoline, Nr. 73, am 28. Nov. mit 79 J.
- LACKENBACH: Wolt Franz am 2. Dez. mit 78 J.
- LITZELSDORF: Unger Maria, geb. Halper, Nr. 245, am 20. Nov. mit 69 J.
- MARKT ALLHAU: Habol Maria, geb. Fink, Nr. 268, am 6. Dez. mit 92 J. — Schiller Maria, geb. Raiger, Nr. 49, am 2. Dez. mit 76 J.
- MARKTHODIS: Hosch Theresia am 5. Dez. mit 72 J.
- MARZ: Giefing Michael am 30. Nov. mit 81 J. — Pittesser Theresia am 1. Dez. mit 70 J. — Giefing Michael am 5. Dez. mit 74 J.
- MATTERSBURG: Flessl Josephine (Oberlehrerin i. R.), Mühlg. 1, am 29. Nov. mit 78 J. — Reisner Theresia, Hirteng. 56, am 28. Nov. mit 52 J.
- MIEDLINGSDORF: Pracsacs Maria, Nr. 56, am 18. Nov. mit 70 J.
- MOGERSDORF: Koch Margarete, geb. Wurditsch (Schwiegermutter von Schuldirektor Zimmermann) am 17. Nov. — Johann Tonweber, Nr. 104, am 17. Nov. — Lang Augusta (Schneckerls) am 4. Dezember.
- NEBERSDORF: Sekulin Matthias, Nr. 149, am 17. Dez. mit 54 J.
- NEUDÖRFL: Eder Antonia, Hauptstr. 4, mit 81 J.
- NEUMARKT i. T.: Fritz Anna, Nr. 33, am 1. Dez. mit 71 J. — Popovits Julius (Gastwirt), am 19. Nov. mit 52 J.
- NIKITSCH: Ohr Anna, Nr. 61, am 5. Nov. mit 62 J.
- OBEBILDEIN: Kröpfl Maria, geb. Petersel, Nr. 39, am 20. Nov. mit 79 J.
- OBERLOISDORF: Krutzler Elisabeth, Nr. 86, am 14. Nov. mit 67 J.
- OBERPETERSDORF: Hutter Josef am 9. Dez. mit 77 J.
- OBERPULLENDORF: Horvath Maria, Mühlbachg. 7, am 6. Dez. mit 64 J.
- OBERSCHÜTZEN: Taucher Johann (Viehhändler), Nr. 66, am 13. Nov. mit 77 J.
- OBERWART: Gmasz Josef, Bahnhofstr. 9, am 19. Nov. mit 56 J. — Miklos Alexander, Graf-Erdödy-Str., am 29.

Nov. mit 83 J. — Miklos Susanna, Linke Bachg. 52, am 20. Nov. mit 72 J. — Seper Theresia, geb. Gaal, Linke Bachgasse 68, am 11. Dez. mit 83 J. — Kopitar Theresia, geb. Mercsanits, am 16. Dez. mit 74 J.

- OLBENDORF: Laschalt Theresia, Nr. 164, am 6. Dez. mit 48 J.
- OSLIP: Nakovich Thomas, Nr. 93, am 9. Nov. mit 85 J.
- PAMHAGEN: Fleischhacker Leopold am 27. Nov. mit 70 J. — Tschida Michael am 6. Nov. mit 56 J.
- PINKAFELD: Gamauf Rosina, geb. Pühr, am 13. Nov. mit 84 J. — Milkowitsch Josefa am 20. Nov. mit 84 J.
- PUNITZ: Kopitar Theresia, Nr. 123, am 16. Dez. mit 74 J.
- PURBACH: Sandhofer Berta, Neusiedlerstr. 38, am 10. Dez. mit 48 J.
- RAIDING: Minasch Franz, Neug. 29, am 7. Dez. mit 43 J.
- RECHNITZ: Wunitz Johann mit 58 J. — Loos Josef, Dachstraße 45, am 12. Dez. mit 76 J.
- RETTENBACH: Kirnbauer Johann (Bergmann), Nr. 55, am 16. Nov. mit 44 J.
- ROHRBRUNN: Senninger Josef am 26. Nov. mit 71 J.
- ROSENBERG: Genger Emma am 1. Dez. (nach Geburt des 5. Kindes).
- ROTTENTURM: Zumann Franz (Gastwirt), am 3. Dez. mit 57 J.
- RUDERSDORF: Niko Theresia, Nr. 21, mit 81 J. — Springer Theresia, Nr. 167, mit 50 J.
- RUST: Tomschitz Maria, Lenaug. 36, am 23. Nov. mit 74 J.
- SIEGENDORF: Mihalics Agnes am 5. Dez.
- SIGET: Imrek Esther, geb. Pathy, Nr. 35, am 13. Nov. mit 68 J. — Pulay Juliana, geb. Kristyan, Nr. 74, am 8. Dez. mit 74 J. — Pathy Maria, geb. Imreck, Nr. 66, am 2. Dez. mit 85 J.
- SCHACHENDORF: Wukits Rosa, geb. Tahats, Nr. 217, am 17. Dez. mit 83 J.
- SCHATTENDORF: Haring Michael, Angergasse 16, am 15. Nov. mit 85 J.
- STEINBRUNN: Mesgolits Johann, Fabriksga. 171, am 13. Dez. mit 82 J. — Milalkovits Johann, Kircheng. 229, am 14. Dez. mit 88 J.
- ST. MARGARETHEN: Scheuhammer Karoline, Kircheng. 46, am 20. Nov. mit 71 Jahren.
- UNTERPETERSDORF: Wilfing Alois (Lehrer), am 17. Nov. mit 27 J.
- UNTERPULLENDORF: Bernhardt Rudolf, Baumschulg. 4, am 4. Nov. mit 62 J.
- UNTERSCHÜTZEN: Stickl Katharina, geb. Weing, Nr. 82, am 14. Nov. mit 72 J.
- WELGERSDORF: Kamper Josef am 18. Nov. mit 80 J.
- WIESEN: Bogner Michael am 9. Dez. mit 86 J. — Eitzenberger Josef am 3. Dez. mit 64 J. — Murnberger Julius am 20. 11. mit 56 J. — Koch Johann, Hauptstr. 108, mit 66 J.
- WINDEN a. S.: Anscherger Maria am 4. Dez. mit 46 J.
- WOLFAU: Hirtz Franz, Nr. 313, am 17. Nov. mit 61 J.
- WULKAPRODERSDORF: Skarits Matthias, Nr. 93, am 27. Nov. mit 61 J.
- ZAGERSDORF: Pauschenwein Viktor, Nr. 1, am 22. Nov. mit 54 J.

### NEUHAUS i.d.W.

Am 13. Nov. wurde Ferdinand Putz — Gastwirt u. Maurermeister — zu Grabe getragen. Mehrere tausende Freunde gaben ihm das letzte Geleit.



## Den Ehebund schlossen

- EISENSTADT:** Satran Johann, Waldweg 2 mit Drei Heidemarie, Haydng. 2, am 22. Nov. — Braunshier Johanna, Järgergasse 3 mit Zariés Rudolf, WULKAPRODERSDORF 71 — Schnöller Karl, Rusterstr. 62 mit Ehrmann Malvine, Bürgerspitalg. 1 — Golobitsch Karl (Heeresbeamter), Sylvesterstr. 6 mit Horak Renate, Joseph-Wernerstr. 4 am 14. Nov. — Haselbacher Johann, Esterhazypl. 1 mit Szabo Helga, Kaiserallee 1, am 18. Nov. — Mindek Wilhelm (Zollbeamter), Antonig. 73, am 12. Nov. mit Landauer Christine aus RUST, Conradplatz 2.
- GOBERLING:** Kuch Emilie, Nr. 92, mit Pieler Eduard (Krafft.) aus KEMETEN, Hochstr. 39, am 26. Nov.
- GRAFENSCHACHEN:** Siehe WOLFAU!
- MARKT ALLHAU:** Fischer Ferdinand (Friseurm.) mit Kleinraht Ella, Nr. 308, am 20. Nov.
- MARZ:** Schleiß Josef mit Lehner Helene am 22. Okt. — Zachs Matthias mit Zachs Frieda am 20. Nov. — Steiner Friedrich mit Bernecker Maria am 20. Nov.
- NEUSIEDL a. S.:** Preiner Ernestine, Goldbergg. 6 am 19. Nov. mit Pfemeter Josef aus JOIS.
- OBERBILDEIN:** Kröpfl Paula, Nr. 18, mit Hofer Franz aus AFLENZ am 20. Nov.
- OBERPETERSDORF:** Schöll Josef mit Schock Maria am 19. ov. — Wilfinger Johann mit Hafenschier Ida am 19. Nov.
- OBERPULLENDORF:** Kery Anna, Augasse 103 mit Dipl. Ing. Dr. Josef Simon aus GÜSSING, Nr. 291 am 3. Dez.
- OGGAU:** Hauer Hans und Mann Grete am 16. Nov. — Mad Karl mit Reinprecht Elfriede am 16. Nov.
- NECKENMARKT:** Handler Josef (Maurer) u. Maria, Königsstr. 45, am 25. Nov. eine kl. Leopoldine.
- OBERDORF:** Konrath Heinrich u. Helene, geb. Lederer, 230, eine kl. Christine — Mühl Eduard, (Volksschuldir.) und Elfriede, Nr. 1, am 7. Dez. einen kleinen Othmar.
- OBERSCHÜTZEN:** Neubauer Alfred u. Anna, geb. Kuh, am 12. Dez. eine kleine Sigrid.
- OLLERSDORF:** Luif Franz (Gend. Beamter) u. Johanna, geb. Fassel, Nr. 170, am 21. Nov. eine kl. Helga.
- RUST:** Stagl Josef, Rathauspl. 17 am 19. Nov. mit Wohlfahrt Leopoldine aus WÖRTHBERG 3 — Hirschmann Friedrich, Siedlungsg. 45 mit Fuchs Emma, Siedlungsg. 13 am 19. Nov. — Schiwampl Fritz, Dr. Ratzgasse 2 am 20. Nov. mit Gutmann Martha aus DONNERSKIRCHEN — Schnuneritsch Karl mit Schiwampl Frieda, Weideg. 3 am 10. Dez.
- OSLIP:** Schumich Johann und Maria, Nr. 150, am 30. Nov. einen kl. Richard — Bauer Franz (Bäckerm.) u. Katharina, am 2. Dez. einen kl. Michael — Karlowatz Anton u. Maria, Nr. 205, am 10. Nov. Zwillinge: Adelheid u. Heinz.
- RECHNITZ:** Lackinger Josef (Maurer), Hochstr. 75 mit Wunderler Theresia am 20. Nov.
- STEGERSBACH:** Dunst Gertraud am 3. Dez. mit Berger Johann (Installateur), aus ZELL a. SEE.
- STOOB:** Schrödl Johann mit Binder Erna.
- TSCHURNDORF:** Kophandl Johann mit Welleditsch Inge.
- WEIDEN a. S.:** Huber Fabian, Friedhofg. mit Lentsch Gertrude, Neubaug. 19, am 20. Nov. — Fuhrmann Josef, Marktg. mit Hareter Maria, Triftg. 8, am 22. Nov.
- WIESEN:** Treitl Walter mit Wittmann Johanna am 19. Nov.
- WILLERSDORF:** Ing. Zach Johann mit Gabriel Ingeborg, Nr. 44, am 12. Nov.
- WOLFAU:** Lukitsch Margarete, Nr. 250, am 19. Nov. mit Hulfeld Emil aus GRAFENSCHACHEN 100.
- WÖRTHBERG:** Siehe RUST!
- ZAGERSDORF:** Stahleder Franz am 19. Nov. mit Fr. Kusmich Katharina, MINIHOF.
- ZILLINGDORF:** Glöckner Reinhold mit Baumann Josefa am 20. Nov.

## Der Storch brachte Nachwuchs

- APETLON:** Michael Böhm u. Maria, Kircheng. 24, am 4. Dez. einen kl. Michael.
- BERNSTEIN:** Sauer Kaul u. Margarete, geb. Schranz, Nr. 76, am 20. Nov. einen kl. Manfred.
- DEUTSCHKREUTZ:** Iglér Johann und Maria, Langeg. 73, am 26. Nov. eine kl. Waltraut — Wagner Josef u. Anna, Rausnitzstr. 112, am 29. Nov. eine kleine Maria.
- BREITENBRUNN:** Gross Josef u. Monika, Nr. 350, am 14. Dez. einen kl. Werner.
- HORNSTEIN:** Pinczolics Walter und Mathilde, Garteng. 19, am 12. Dez. eine kl. Judith — Worschitz Joh. u. Juliane, Obere Gasse 17, am 7. Dez. eine kleine Helga.
- GROSSPETERSDORF:** Josef Johann (Maurer) u. Erna, Sackg. 2, am 22. Nov. eine kl. Mariana.
- KOHFIDISCH:** Dkfm. Weinberger Adolf und Herta, geb. Enzenberger, Nr. 92, am 17. Nov. eine kl. Karin.
- KOTEZICKEN:** Kurz Franz und Berta, Nr. 79, am 13. Dez. einen kl. Alois.
- KOBERSDORF:** Schmidt Josef und Herta, Feldg. 37, am 7. Dez. eine kl. Gerlinde.
- KLINGENBACH:** Frank John und Juliane, Nr. 393, am 14. Dez. einen kl. Edmund.
- KROISEGG:** Kogler Karl u. Mathilde, geb. Hodosi, Nr. 1, am 23. Nov. einen kl. Alfred.
- KROATISCH-GERESDORF:** Cvitkovits Josef und Juliana, Nr. 184, am 10. Nov. einen kl. Walter — Horvath Thomas und Elfriede, Nr. 228, am 10. Dez. einen kl. Thomas.
- LITZELSDORF:** Grünauer Eduard u. Erna, Nr. 67, am 14. Nov. eine kl. Edith — Unger Otto u. Herta, geb. Peischl, Nr. 133, eine kleine Marianne.
- MARKT NEUHODIS:** Nagl Erich und Gertraud, geb. Kopfer, Nr. 165, am 2. Dez. eine kl. Romana — Neubauer Josef u. Anna, Nr. 38, am 28. Nov. eine kleine Brigitte — Kunczer Stefan u. Maria, Nr. 30, am 5. Dez. einen kl. Werner.
- NEUMARKT i. T.:** Orschek Alois und Maria, geb. Quarits, Nr. 59, am 8. Dez. eine kl. Theresia.
- MIEDLINGSDORF:** Ostowich Rudolf u. Erna, Nr. 46, einen kl. Franz.
- MISCHENDORF:** Knarr Anton u. Anna, Nr. 24, am 6. Dez. eine kl. Kornelia Rosa.
- PINKAFELD:** Rieder Georg u. Elisabeth geb. Schuh, Hochstraßg. 2, am 8. Nov. einen kl. Wolfgang — Wagner Franz u. Margarete, geb. Simon, Mühlviertel 16, am 18. Nov. einen kl. Helmut.
- RECHNITZ:** Wenzl Andreas u. Lydia, geb. Stipics, Judeng. 7, am 24. Nov. einen kl. Andreas — Liszt Ludwig (Tischlerm.) u. Margarete, Untere Taborgasse 38, am 3. Dez. eine kl. Christine — Saurer Johann u. Margarete, geb. Wallner, Weirerg. 47, am 26. Nov. eine kl. Renate — Franyi Franz und Gisela, geb. Schmaldienst, Klosterg. 34, am 21. Nov. eine kl. Kornelia.
- RETTENBACH:** Wilfinger Josef und Karoline, geb. Pühr, Nr. 61, am 20. Nov. eine kl. Renate.
- RIEDLINGSDORF:** Szekendi Stefan u. Martha, geb. Piff, Nr. 21, am 22. Nov. eine kl. Ingeborg.
- ROTTENTURM:** Wagner Johann u. Maria, geb. Tomiszser, Nr. 51, am 28. Nov. eine kl. Maria.
- RUST:** Stranz Josef und Regina eine kleine Gabriele — Hiermann Herta, Feldg. 2, am 2. Dez. eine kl. Ingeborg.
- RITZING:** Seidl Friedrich u. Erika, Lange Zeile, am 12. Nov. einen kl. Günter.
- SPITZZICKEN:** Kuktits Franz u. Veronika, geb. Habetler, Nr. 73, eine kl. Irene.
- ST. ANDRÄ:** Kendik Johann u. Maria, Nr. 104, eine kl. Monika.
- ST. MARTIN i. d. W.:** Körper Franz u. Martha, geb. Sam, Nr. 34, am 25. Nov. eine kl. Martha.
- STADTSCHLAINING:** Ostermann Stefan u. Maria, geb. Ulreich, Nr. 90, am 10. Nov. einen kl. Johann — Trimmel Johann u. Elsa, geb. Laschober, Nr. 35, am 24. Nov. eine kl. Doris.
- STEGERSBACH:** Maier Johann u. Herta, geb. Plank, Nr. 276, am 15. Nov. eine kl. Renate.
- STEINBERG:** Aumüller Johann und Franziska, Nr. 73, am 28. Nov. einen kl. Johann.
- STINATZ:** Grandits Josef u. Maria, geb. Horvatits, Nr. 138, am 20. Nov. einen kl. Johannes.
- STUBEN:** Schranz Josef u. Luise, Nr. 96, am 4. Dez. einen kl. Ewald — Krug Erich und Ingeborg, geb. Schranz, Nr. 21, am 10. Nov. eine kl. Ernestine.
- SCHACHENDORF:** Prascarits Josef und Anna, Nr. 100, am 30. Nov. eine kl. Elisabeth.
- SCHANDORF:** Schmaldienst Alois u. Gisela, geb. Brunner, Schloßbergg. 6, eine kl. Helene.
- UNTERWART:** Paal Stephan u. Theresia, Nr. 71, am 1. Dez. eine kl. Margarete.
- WIESFLECK:** Herold Franz und Frieda, Nr. 5, am 1. Dez. einen kl. Franz.
- WOLFAU:** Grünauer Eduard u. M., geb. Hazivar, Nr. 67, am 14. Nov. eine kl. Edith — Hochstädter Karl und Friederike, geb. Zeisz, Nr. 124, eine kl. Gerda.

# CHRONIK DER UNFÄLLE

## PINKAFELD:

Zwischen Bernstein und Mariasdorf geriet am 27. Nov. der Pkw. des 21jäh. Verkäufers Paul Desch aus Pinkafeld ins Schleudern, kam von der Fahrbahn ab und stürzte, sich mehrmals überschlagend, in den Straßengraben. Während der Lenker nur leichte Verletzungen erlitt, mußte die mitfahrende 65jäh. Maria Koch aus Pinkafeld mit einem Halswirbelbruch und einer Gehirnerschütterung in das Krankenhaus Oberwart gebracht werden.

## ILLMITZ:

Der Landwirt und Bürgermeister Martin Kroisz brachte am 23. Nov. mit seiner Zugmaschine und einem Anhänger Zuckerrüben zu Anton Haider. Im leicht abschüssigen Hofraum wurde der Anhänger von der 40jäh. Katharina Kroisz abgekoppelt. Bevor sie die Bremse des Anhängers betätigen konnte, begann dieser nach rückwärts zu rollen und quetschte die 63jäh. Katharina Haider, die den Anhänger aufhalten wollte, an die Stallmauer. Sie war auf der Stelle tot.

## OLBENDORF:

Ein Autofahrer aus der Steiermark stieß am 10. Dez. in Oberdorf mit dem Moped des 21jäh. Adolf Zimmel aus Olbendorf zusammen. Zimmel wurde auf die Straße geschleudert. (Krankenhaus Oberwart.)

## JABING — PINKAFELD:

Bei der Friedhofsgasse in Oberwart dürfte am 18. Dez. der 59jäh. Rauchfangkehrermeister Gottfried Braun aus Pinkafeld mit seinem Pkw. den 37jäh. Mopedfahrer Johann Grabenhofer aus Jabing von der Fahrbahn abgedrängt haben, sodaß Grabenhofer zum Sturz kam. Die auf dem Soziussitz des Mopeds mitfahrende Gattin Grabenhofer erlitt Verletzungen. (Krankenhaus Oberwart.)

## STEGERSBACH — LITZELSDORF:

Der Kraftfahrzeugmechaniker Hubert Wagner fuhr am 30. Nov. mit seinem Motorrad bei der Konditorei Ifkovits gegen das Lastauto des Alois Siderits aus Litzelsdorf. (Schwer verletzt ins Krankenhaus Fürstenfeld.)

## TADTEN — WALLERN:

Am 10. Nov. verlor der 20jäh. Rudolf Müllner aus Wallern in der Rechtskurve in Tadtten die Herrschaft über sein Auto und prallte gegen einen Akazienbaum. Müllner sowie der mitfahrende 18jährige Richard Lendvay aus Tadtten wurden mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Kittsee eingeliefert.

## NEUSTIFT a. d. Rosalia:

Zwischen Mattersburg und Forchtenau geriet am 9. Nov. der 26jäh. Autoelektriker Matthias Reismüller mit seinem Auto auf die linke Fahrbahnseite und fuhr gegen einen Baum. Er war infolge schwerer innerer Verletzungen auf der Stelle tot. Am Pkw. entstand Totalschaden.

## DT.-KALTENBRUNN — ROHRBRUNN:

Am 6. Dez. stieß der 26jäh. Alois Laschalt aus Rohrbrunn mit seinem Motorrad im Ort den 57jäh. Rudolf Wolf aus D.-Kaltenbrunn nieder. (Beide mit Verletzungen unbestimmten Grades ins Krankenhaus.)

## KOTEZICKEN:

Am 18. Dez. geriet der Müllergehilfe Michael Loipersbeck mit seinem Pkw. in einer Kurve in Litzelsdorf von der Fahrbahn ab und fuhr an ein Betonrohr. (Mit offenem Nasenbeinbruch ins Krankenhaus Oberwart.)

## APE TLON:

Zwischen Eisenstadt und Schützen am Geb. kam am 24. Nov. der von der 43jäh. Maria Pöschl aus Apetlon gelenkte Pkw. auf der regennassen Fahrbahn auf das rechte Straßenbankett und überschlug sich anschließend im Straßengraben. (Mit Verletzungen unbestimmten Grades in das Krankenhaus Eisenstadt.)

## OBERWART — STEGERSBACH:

Als der Straßenwärter Julius Adorjan aus Oberwart am 30. Nov. vor der Straßengabelung Riedlingsdorf — Untersützen mit seinem Fahrrad nach links abbog, wurde er von dem Motorrad, das vom Hilfsarbeiter Jenö Szabo aus Wien gelenkt wurde, erfaßt. Adorjan, Szabo und der am Soziussitz des Motorrades mitfahrende Maschinist Josef Horvath aus Stegersbach kamen zum Sturz und mußten mit Verletzungen unbestimmten Grades in das Krankenhaus Oberwart eingeliefert werden. Adorjan ist am 1. Dez. an den Folgen seiner Verletzungen im Krankenhaus Oberwart gestorben.

## NEUMARKT a. d. Raab:

Am 22. Nov. wurde der 14jäh. Franz Jost während einer Jagd, als der Landwirt August Pint mit einer Schrotflinte auf einen Hasen schoß, durch einen Geller am Hals getroffen. Jost stand als Treiber etwa 40 m seitlich der Schußrichtung in einem Gebüsch. (Krankenhaus Güssing.)

## UNTERPETERSDORF:

Bei Bauarbeiten im Aufzugsschacht des Getreidesilos im Lagerhaus HORITSCHON stürzte am 17. Nov. der Hilfsarbeiter Stefan Möderl aus Unterpetersdorf aus einer Höhe von 17 m, wobei er noch zwei Schützgerüste durchschlug, ab. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

## DRASSMARKT:

Die Holzhändlersgattin Hildegard Eckhardt wurde am 5. Dez. beim Sammeln von Föhrenzapfen im Gemeindewald von einem 25 cm starken Baum, welcher von den Landwirten Josef Binder und Leopold Pleier gefällt wurde, getroffen und zu Boden gedrückt. Im Krankenhaus Oberpullendorf erlag sie am gleichen Tage ihren schweren Verletzungen.

## HEILIGENBRUNN:

Der 40jäh. Johann Magadits geriet am 5. Dez., während er mit Holzsägearbeiten beschäftigt war, in das rotierende Kreissägeblatt, wobei ihm der rechte Daumen beim Grundgelenk abgetrennt wurde. (Krankenhaus Güssing.)

## HANNERSDORF — WELGERSDORF:

Der 62jäh. Kaufmann Rudolf Werdertsch hat am 4. Dez. während einer Treibjagd im Gemeindegebiet Zuberbach den 21jäh. Treiber Oskar Schoditsch aus Welgersdorf nach der Abgabe eines Schusses auf einen Feldhasen durch Schrotkörner leicht verletzt.

## GÜSSING — GLASING — SULZ:

Zwischen Rehgraben und Gerersdorf kam am 15. Dez. der 23jäh. kaufm. Angestellte Johann Knar aus Güssing mit dem VW-Lieferwagen seines Dienstgebers ins Schleudern, wobei sich das Fahrzeug überschlug. Der mitfahrende 16jäh. Installateurlehrling Helmut Stamp aus Glasing wurde auf die Fahrbahn geschleudert und mußte in das Krankenhaus Güssing eingeliefert werden. Knar erlitt nur Hautabschürfungen, und der ebenfalls mitfahrende 22jäh. Installateurgeselle Wilhelm Jandrisevits aus Sulz blieb unverletzt.

## HOLZSCHLAG — ST. MICHAEL:

Am 17. Dez. geriet der 21jäh. Schmiedegeselle Johann Gerger aus St. Michael mit seinem Pkw. in Bernstein auf der verbleibenden Fahrbahn ins Schleudern und stieß mit dem Pkw. des 25jäh. Zimmerers Johann Sauer aus Holzschlag zusammen, als er plötzlich zur Mechanikerwerkstätte Kappel abgelenkt wurde. Hiebe erlitt Sauers Gattin schwere Verletzungen. Sauer und die dreijährige Tochter erlitten Verletzungen unbestimmten Grades. Der im Pkw. des Gerger mitfahrende Johann Krumfuß aus St. Michael wurde leicht verletzt.

## KROAT.-GERESDORF — KOBERSDORF:

Am 5. Dez. stieß der 32jäh. Fleischhauer Georg Pehm aus Kobersdorf mit seinem Kombiwagen zwischen Großwarasdorf und Horitschon beim Überholen eines unbeleuchteten Pferdefuhrwerks mit dem Mopedfahrer Viktor Ohr aus Kroatisch-Geresdorf zusammen. Ohr wurde mit schwerer Gehirnerschütterung, Bruch des linken Schädelknochens in das Krankenhaus Oberpullendorf eingeliefert.

## Der rote Hahn

### BURG:

Am 1. Dez. brach im Schlafzimmer der Josefa Schlögl ein Brand aus, dem ein Bett samt Bettzeug gänzlich und mehrere Möbelstücke teilweise zum Opfer fielen.

### DEUTSCHKREUTZ:

Am 4. Dez. brach im Wirtschaftsgebäude der Gastwirtin Maria Horvath ein Brand aus, der den Dachstuhl sowie den Bretterboden einer Kammer vernichtete. Das Feuer, das von Nachbarn entdeckt wurde, konnte durch die Ortsfeuerwehr lokalisiert werden. (Schaden rund 40.000 Schilling.)

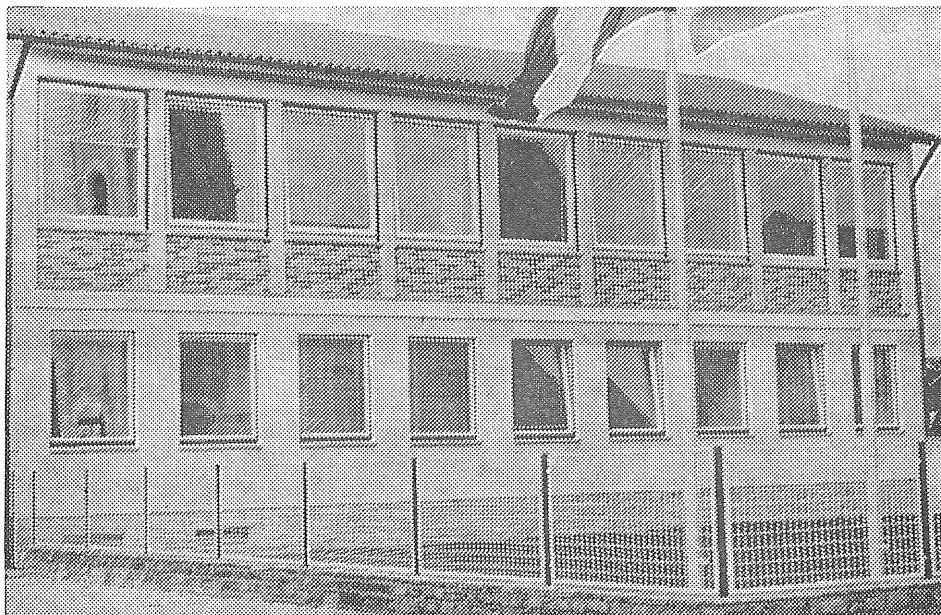
### RETTENBACH:

Vermutlich infolge Überheizung eines Ofens brach am 27. Dez. im Anwesen des Landwirtes und Tischlermeisters Johann Zumpf ein Brand aus, der auf die Tischlerwerkstätte und das Wirtschaftsgebäude übergriff. Die Einrichtung der Tischlerwerkstätte sowie Heuvorräte wurden ein Raub der Flammen. (Schaden zirka 150.000 Schilling.)

### SCHACHENDORF:

Im ehemaligen Rinderstall des Gastwirtes Ferdinand Pinter brach am 25. Nov. ein Brand aus, dem der Rinderstall sowie ein angrenzender Holzschuppen teilweise zum Opfer fielen. (Sachschaden zirka 20.000 Schilling.)

## Eine moderne Schule in Moschendorf



Am 6. November wurde die neue Volksschule geweiht.

Dieser Tag hatte sich zu einem wahren Festtag für die Gemeinde gestaltet und der Bürgermeister konnte neben zahlreichen erschienenen Lehrpersonen, Vertretern des Bezirkes und der Unterrichtsverwaltung vor allem den Referenten für das bgl. Schulwesen in der Landesregierung, Landesrat Lentsch, begrüßen.

Nach der kirchlichen Weihe durch Kreisdechant Herczeg sprach Landesrat Lentsch über das finanzielle Problem, das jeder Schulbau nicht nur für die betreffende Gemeinde, sondern vor allem für das Land mit sich bringt. Abschließend beglückwünschte er den Architekten und die Gemeinde zu dem überaus gut gelungenen Schulbau. Im Anschluß daran erfolgte die Schlüsselübergabe durch den Bürgermeister an den Schulleiter.

Die Feierlichkeit wurde durch Darbietungen der Schuljugend, des Männergesangsvereines Moschendorf und der Ortmusikkapelle Mogersdorf umrahmt.

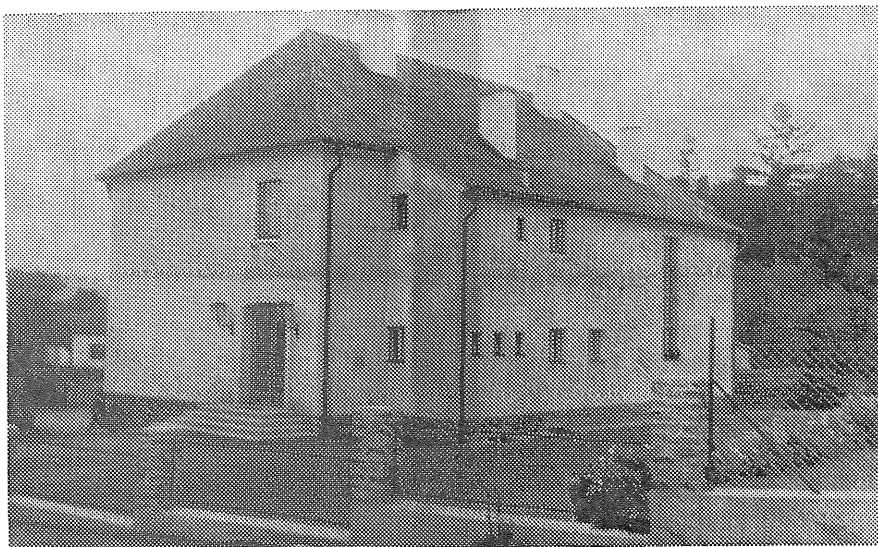
### EISENSTADT

#### *Eine neue Industrieanlage*

— eine Zweigniederlassung der bekannten Firma Altmann (Strickwaren) — die bereits 80 Frauen beschäftigt und in Hinblick für 230 Frauen und Männer unserer 24.000 Wanderarbeiter nun in der engeren Heimat Arbeitsplätze bieten wird — wurde am 19. Dez. feierlich in Betrieb genommen: Die Verbindung von Privatinitiative und Förderung durch die öffentliche Hand beginnt immer reichere Früchte zu tragen.

### DIE OBERWARTER SIEDLUNGSGENOSSENSCHAFT

feierte am 17. Dez. die Schlüsselübergabe für 45 neue Wohnungen und am gleichen Tage die Gleichfeier bei zwei Häusern mit zusammen 18 Wohnungen in GROSSPETERSDORF



Die neue Schule in SULZ — Rückseite.



### RUST

Aus einer Landwirtefamilie stammend, erlernte Johann Hasieber in Wien das Friseurgewerbe. In seiner Heimatgemeinde Rust gründete er ein eigenes Geschäft, welches er vorerst einige Jahrzehnte in einem Pachtlokal ausübte. Er ist im Besitze von Preisfrisier-Diplomen. Nun errichtete er einen Friseursalon, der sich sehen lassen kann, im Zentrum der Stadt. Seine einzige Tochter, die ebenfalls den Beruf des Vaters erlernte, wird es wohl leichter als der Vater haben, denn sie kann sich einstens dessen erfreuen, was Elternfleiß in emsiger Arbeit und zäher Ausdauer geschaffen hat.

Im nebenstehendem Bilde sehen wir Meister Hasieber, Gesellen Georg, Lehrling Monika, Gesellin Trude und die Tochter Gretl.



Aus MÜHLGRABEN 48, von Fam. Prath, übermitteln wir die innigsten Neujahrsgrüße an Neffen Rudolf Neubauer und Gattin in BROOKLYN in freudiger Erinnerung an ihren Heimatbesuch im vergangenen Sommer und in der noch freudigeren Hoffnung auf ein recht baldiges Wiedersehen!



#### OLLERSDORF

Zu einem kurzen Heimatbesuch kam kurz vor Weihnachten

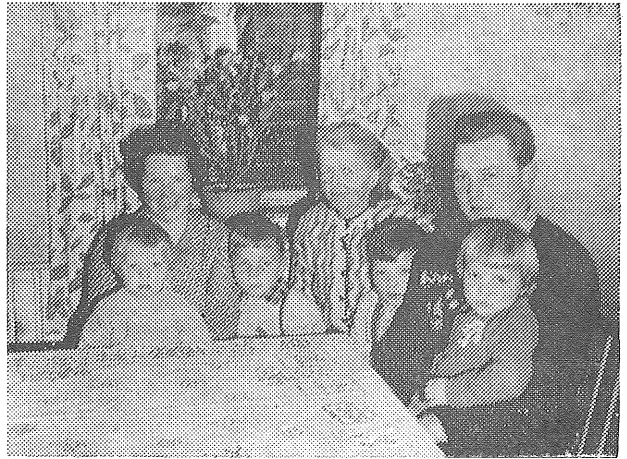
Franz Janisch,

der vor 30 Jahren nach den USA. auswanderte und es dort zum Besitzer einer Obstplantage gebracht hat.

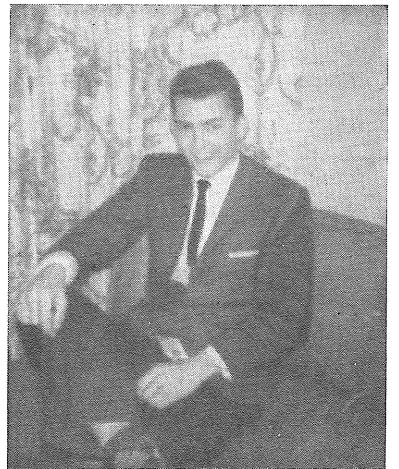
Seine Gattin Lena und die jüngste Tochter Jenny werden 1961 mit einer Gemeinschafts-Reise der B. G. nach Österreich kommen.

(Foto: Franz und Lena Janisch sowie deren treuer Haushund Peggy.)

Beste Neujahrswünsche und herzliche Heimatgrüße an alle lieben Verwandten jenseits des großen Wassers, im besonderen an Rosa, Adolf, Karl und Anton Strobl, Max Schaffer, Maria Bauer, Anna Berkovits und Leopoldine Hauprich, sendet mit diesem Bild Familie Pflieger aus OLLERSDORF.



Aus DEUTSCHSCHÜTZEN von Fam. Wiesler (91) und aus DEUTSCH-EHRENSDORF von den Eltern (Nr. 2) bringen wir liebe Heimatgrüße und innigste Neujahrsgrüße an Lm. Maria Drebel u. an Johann Guber, — in schönem Gedenken an ihren Besuch der alten Heimat durch den vorjährigen Gemeinschaftsflug der B.G. — Auf baldiges Wiedersehen!



#### Aus MÖRBISCH am See

bringen wir von den Eltern, Geschwistern und allen Verwandten und Freundinnen die herzlichsten Grüsse an

Lieselotte Reinprecht

— die (zwei Tage vor dem Flugzeugunglück in N.Y.) zu Tante und Onkel Haring Elisabeth (maidennname: Rahner) u. Toni nach BROOKLYN reiste — und wünschen recht schöne Urlaubstage sowie eine glückliche Heimkehr!

Zotter Franz und Gattin

aus N.-BELLMORE, N. Y.

haben anlässlich ihres 4monatigen Heimatbesuches in KUKMIRN eine Tochter gefunden: Sie adoptierten ein liebes, bescheidenes Mädchen —

Edith Grabner

aus LIMBACH 33.

Mit Eifer wurden alle Schritte für ihre Einreise getan, denn die gutherzigen Eheleute Zotter konnten die Stunde kaum erwarten, wo sie „ihre Tochter“ drüben, in Ediths neuer Heimat, in die Arme schließen können.

Und wir übermitteln nun der lb. Edith die herzlichsten Grüsse und besten Wünsche von allen ihren Verwandten, Freundinnen und Bekannten aus der alten Heimat.



Herzliche Neujahrsgrüße nach ROSENDORF, POPPENDORF, WALLENDORF und GÜSSING

an alle Verwandten und Bekannten senden mit diesem Bilde von der Taufe der kleinen Elisabeth Maria (siehe unseren Bericht im Weihnachtsheft 1960!) die glückliche Mutter Berta Drauch (geb. Hirczy) samt Gatten Rudolf, dessen Stiefvater Gotthilf Fehrmann, Taufpatin Rosa Gerger (geb. Kloiber) und Taufpate Josef Gerger samt Töchterlein Margret.

# Erfreuliche Briefzeilen

— „Wie mir viele Auslandsburgenländer auf Heimatbesuch berichten, trägt Ihr Blatt ein Stück Heimat in die Fremde. Die Neuigkeiten aus dem Heimatdorf werden freudig erwartet. Ich bin daher gerne zur Mitarbeit bereit. Beigeschlossen ein Bericht über HODIS.“

Patriz Steurer, Volksschuldirektor  
— „Bin schon seit 1928 in Amerika. Freue mich immer, wenn das B.G.-Heft ankommt.“

Rosa Rohde (geb. Bendekovits — St. KATHREIN), TERRE BONNE

— „Haben eine große Freude mit dem Blatt und warten schon immer mit Sehnsucht bis es ankommt.“

Herbert Schatz, BRONX

— „Mein Sohn ist immer der erste, der das Heft liest, obwohl er Holländer ist. Er war schon viermal im Burgenland.“

Resi Eggers-Schulter, BEEMSTER, HOLLAND

— „Achtung NEUBERG! Ich bin seit 50 Jahren in Amerika und würde mich sehr freuen, wenn sich jemand meiner erinnerte. Ich wohnte einst in Neuberg.“

Katharina Kulovits, BRIDGEVIEW, ILL.

— „Es freut mich, von der alten Heimat und von den Fortschritten zu hören. Ich komme aus DEUTSCHKREUTZ.“

Theresia Heidenreich, LEXINGTON, MO.

— „Ich danke vielmals für die Zeitung, die mir immer große Freude bereitet.“

Maria Young, N. TONAWANDA

— „Ich möchte die B.G. wieder abonnieren, obwohl ich sie einmal abbestellt hatte. Komme aus ZÄHLING 27.“

Cäcilia Weinhofer, ALLENTOWN

— „Kam 1923 aus WOPPENDORF nach Amerika und möchte auch in California durch die B.G. von der alten Heimat etwas hören.“ Mike Gossy, ORANGEVALE

— „Mit großer Freude lese ich immer das Heimatblatt, das mir jemand zuschicken läßt. Ich bin nun in BUENOS AIRES.“

Sr. M. Theophila

— „Ich danke für das Bild im letzten Heft, auf dem meine Verwandten Ida und Jim Hanzl auf Besuch in URBERSDORF 60 bei unserer Schwester Theresia Unger zu sehen sind.“ Johanna Pimperl, ST. LOUIS

— „Hier ist eine neue Leserin (Mary Hertle). Meine Freundin hat die B.G. bei uns gesehen. Auch wir warten schon gespannt auf das Blatt.“

Frank Schwarz, CHICAGO

— „Wie gerne hören wir doch immer wieder etwas Neues aus unserer alten Heimat RECHNITZ.“

Ludwig u. Theresia Kenyeri, CHICAGO

Von Eltern und Verwandten bis zum Flugplatz Schwechat begleitet, traten am 13. Nov. ihre Reise in die neue Zukunft an:

Unger Christine und deren Schwägerin Unger Ingrid (mit weißer Jacke) aus DEUTSCH-SCHÜTZEN (nach BROOKLYN) — Rosecker Rosa aus DT-TSCHANTSCHENDORF 68 (nach TORONTO) — und Werderits Emma aus WELGERSDORF 90 (nach MILWAUKEE/ Josefine Bar).

# Reisedienst und Auswandererbetreuung

Die besten Wünsche der alten Heimat begleiten unsere Auswanderer!



Unser Referent Dr. Paul (links) begleitete am 16. Okt. zu ihrem Flug in die neue Heimat Emma Miehl samt Kindern Herbert u. Friedrich aus JABING (nach N.Y. zum Gatten Franz) — Fam. Höfler Josefa u. Richard mit Tochter Edith (aus JABING (nach N.Y. zum Vater Simon Stefan bei GAY VIENNA) — und Stefan Wolf aus EDLITZ (nach TORONTO), neben ihm Ref.-Stellv. Pree u. Freunde von Wolf.

Am 15. Sept. verabschiedete sich Referent-Stellvertreter Pree (Edlitz) mit einem letzten Händedruck von Seidl Franz und dessen Gattin, geb. Pock, aus HÖLL, die zu ihren Verwandten Pauline Pock, c/o Wilkinson Llewelyn, West Orange, N.J., reisten, sowie von Medl Franz aus POPPENDORF (nach N.Y.).



## CHICAGO



John Loipersbek  
10849 S, Kedzie

konnte im vergangenen Sommer (er besuchte mit der 2. Gemeinschaftsreise der B.G. seine alte Heimat JABING) als weiterer Mitarbeiter in CHIC. gewonnen werden. Die B.G. hat ihm seither bereits für so manche wertvolle und selbstlose Hilfe beim Ausbau unserer Chicagoer Vertretung, die unter der Leitung unseres rührenden Vertrauensmannes Frank Volkovits steht, zu danken.

Wenn eine schöne Zusammenarbeit aller unserer bisher in Chicago mithelfenden Freunde — wie Halvax Vincent, Erkinger Karl, Kovacs Christine, Jost John usw. — zustandekommt, dann wird auch in dieser Stadt (mit den meisten Burgenländern) die B.G. erfolgreich im Dienste unserer Landsleute wirken können.

### Was denken Sie davon?

Unsere treue Leserschaft Kajetan Mayer, CLIFTON, regte eine wunderschöne Idee an, die wir gerne zur Diskussion stellen: Fam. Mayer schreibt: „Wir haben durch die B.G. erfahren, daß in SULZ bei Güssing ein Erholungsheim gebaut wird. Da dachten wir daran, wie schön es wäre, wenn wir Auslandsburgenländer ein Denkmal setzen könnten. Wenn jeder Burgenländer im Ausland nur 1 \$ beiträgt, könnten wir ein Heim bauen, das auch uns auf Urlaubsreisen dienen sollte. Es müßte natürlich gemeinschaftlich und ohne Profit geführt werden. Was sagt die „Burgenländische Gemeinschaft“ dazu?

Uns gefällt der Gedanke, doch bitten wir hiemit zuerst um die Meinung unserer werten Mitglieder. Schreiben Sie uns bitte!

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:  
BURGENLÄNDISCHE GEMEINSCHAFT  
zur Pflege der Heimatverbundenheit der  
Burgenländer in aller Welt, Eisenstadt,  
AUSTRIA, Ing. Hans Sylvesterstraße 29.  
Druck: Michael R. Rötzer, Eisenstadt,  
Joseph Haydnasse 41.  
Printed in Austria

## Gemeinschafts-Charter-Flugreisen der B. G. in die alte Heimat

SCHON WIEDER FÜLLEN SICH DIE EINZELNEN GEMEINSCHAFTS-REISEGRUPPEN

### 1. GRUPPE (TURNUS I: 17. MAI 1961)

Himmler Anna — DETROIT  
Schultz Emma — FARMINGTON  
Reb Wilhelm und  
Reb Barbara — DETROIT  
Forster Maria — NEWBURGH  
Hochecker Josef — CHICAGO  
Weber Peter — CHICAGO  
Reichert Kath. — CHICAGO  
Zloklikovits Josef und  
Zloklikovits Maria und  
Zloklikovits Gerlinda und  
Zloklikovits Walter — N.Y.C.  
Kosits Peter und  
Kosits Rosa und  
Kosits Rosmarie — JACKSON HGHTS.  
Gross Rosa — NEW YORK  
Pomper Maria — BRONX  
Mühr Anna — ST. LOUIS

Liebezeit Anna s. und  
Liebezeit Anna j. — BRONX  
Wagner Julius und  
Wagner Mary und  
Wagner Jeanne und  
Wagner John — L.I.C. — N.Y.  
Karsten Norman — VALLEY STREAM  
Volpe Maria — HOBOKEN  
Schmidt Henry — OZONE PARK  
Colder George und  
Colder Frieda und  
Colder George und  
Colder Margarete — WHEELING  
Spitzer John und  
Spitzer Mary und  
Spitzer Jean — WOODSIDE  
Werr Emil und  
Werr Meta — ELMHURST

### 2. GRUPPE (TURNUS II: 24. MAI 1961)

Brededorst Erwin und  
Brededorst Lucia — BRONX  
Otto Henry und  
Otto Betty — BRONX  
Schaffer Paula — CHICAGO  
Perlaki Eduard — BRONX

Windisch Theresia — BROOKLYN  
Lang Alfred und  
Lang Anna — MC KEES ROCKS  
Pehr Helene — NEW YORK  
Fandl Marie — NEW YORK

### 3. GRUPPE (TURNUS III: 11. JUNI 1961)

Sokosits Catherine — GARFIELD  
Baumüller Gertraud — CHICAGO  
Zlovkovits Frank — BRONX  
Grunberger Regina — NEW YORK  
Tanzosch Agnes — LOS ANGELES  
Tanzosch Alois und  
Tanzosch Theresia — BRONX  
Maschewski Pauline und  
Maschewski Linda — NEW YORK  
Spitzer Robert und  
Spitzer Margarete — KEW GARDENS  
Liskow Elisabeth — NEW YORK  
Baumann Josef und  
Baumann Caroline — CHICAGO

Jani Gisela — CARLSTADT  
Malits Alois und  
Malits Maria und  
Malits Marianne — BRONX  
Geschrey Alexander und  
Geschrey Josephine — BRONX  
Clarner Elly und  
Krummer Michael — SAN ANTONIO  
Krumplitsch Josef — MILWAUKEE  
Lecker Franz — RIDGEWOOD  
Palmer Pauline — CHICAGO  
Schagemann Ursula — NEW YORK  
Gansfuss Irma — REGO PARK  
Triska Mary — BRONX

### 4. GRUPPE (TURNUS IV: 18. JUNI 1961)

Billowits Fred — NEW YORK  
Drabe Margarete — BRONX  
Nissen Michael und  
Nissen Maria — NEW YORK  
Vukovits Peter und  
Vukovits Julia und  
Vukovits Jean — CHICAGO  
Heger Hermann und  
Heger Paula — VALLEY STREAM  
Unger Steve — LONDON  
Szoldatits Frank — LONDON  
Kotraba Eleonora — JAMAICA  
Paganussi Lillian — ASTORIA  
Bolkenstyn Agi — ST. PETERSBG.

Petrasovits Frank und  
Petrasovits Frank und  
Petrasovits Adrian und  
Petrasovits Robert und  
Weiss Elisabeth — BRONX  
Johnson Rose — CHICAGO  
Sinkovits Katie — CHICAGO  
Hutter Anna — CHICAGO  
Klements Martin — OZONE PARK  
Paus William und  
Paus Hermine — SKOKIE  
Hazel Anderseon — COLUMBUS  
Mehlhauff Frieda und  
Mehlhauff Helmut — ASTORIA

### WEITERS: (TURNUS UNBESTIMMT)

Tukovits Frank — CHICAGO  
Tukovits Rosa — CHICAGO  
Volltrauer Josef und  
Volltrauer Margarete — CHICAGO  
Wolhofner Konrad — CHICAGO

Wiedner Franz und  
Wiedner Caroline — CHICAGO  
Gerhardt Anton und  
Gerhardt Rosa — CHICAGO  
Weber Rose — CHICAGO

Und Sie? Wollen Sie nicht mithalten?

Jetzt ist aber die Zeit schon knapp.

Melden Sie sich daher sofort bei unseren Mitarbeitern in Ihrer Stadt!  
Oder direkt bei

Zentr. Auslandsvertretung der B. G.  
Secretary Marion Baumann  
32—34, 78 Street JACKSON HEIGHTS, L.I., N.Y.  
Phone: Illinois 7-1095